

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. november 30.)

„A Nemzetközi Energiahatékonysági Együtműködési Partnerség (IPEEC) feladatmeghatározásának” és „A Nemzetközi Energiahatékonysági Együtműködési Partnerség titkárságának a Nemzetközi Energiaügynökség általi befogadására vonatkozó jegyzőkönyvnek” az Európai Közösség általi aláírásáról és megkötéséről

(2009/954/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 175. cikke (1) bekezdésére, valamint 300. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére és (3) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

(1) Az Európai Bizottság kezdeményezésére 2008 júniusában a G8 tagjai, Dél-Korea, India és Kína, valamint a Bizottság úgy döntöttek, hogy az energiahatékonyságot nagymértékben fokozó intézkedések végrehajtásának megkönnyítése céljából létrehozzák a Nemzetközi Energiahatékonysági Együtműködési Partnerséget (IPEEC). Az IPEEC fórumot biztosít a tárgyaláshoz, a konzultációhoz és az információcseréhez. Az IPEEC nyitva áll más országok és kormányközi szervezetek számára is.

(2) 2009. május 24-én Rómában tizenkét állam – köztük az Európai Közösség négy tagállama – aláírta a Nemzetközi Energiahatékonysági Együtműködési Partnerség feladatmeghatározását (a továbbiakban: a feladatmeghatározás).

(3) A feladatmeghatározás részletezi az IPEEC együtműködési tevékenységeit, rögzíti szervezeti felépítését, meghatározza az esetleges új tagokra vonatkozó kritériumokat, és általános – egyebek mellett a partnerség finanszírozására és a szellemi tulajdonhoz fűződő jogokra vonatkozó – rendelkezéseket foglal magában.

(4) A feladatmeghatározás 4.2. cikke értelmében az IPEEC nyitva áll a kormányközi szervezetek előtt, és a tagságnak feltétele a feladatmeghatározás aláírása.

(5) Az IPEEC igazgatási feladatainak ellátása titkárság létrehozásával szervezhető meg legjobban. 2009. május 24-én, illetve június 22-én tizenkét állam, köztük az Európai Közösség négy tagállama Rómában aláírta a Nemzetközi Energiahatékonysági Együtműködési Partnerség titkárságának a Nemzetközi Energiaügynökség általi befogadására vonatkozó jegyzőkönyvet (a továbbiakban: a jegyzőkönyv). A jegyzőkönyvet 2009. június 18-án az IEA is aláírta.

(6) A jegyzőkönyv meghatározza a titkárság szervezésének általános elveit, és rendelkezéseket tartalmaz a titkárság szemelvezetere és a munkaerő-felvételre, valamint a finanszírozást és a költségvetési eljárást érintő kérdésekre vonatkozóan.

(7) A jegyzőkönyv 16. pontja értelmében minden, az IPEEC tagjává válni kívánó kormányközi szervezetet felkérnek a jegyzőkönyv aláírására.

⁽¹⁾ Az EP 2009. november 26-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

- (8) Az Európai Közösségnek helyénvaló aláírnia a feladatmeghatározást és a jegyzőkönyvet.
- (9) Az Európai Közösségnek indokolt hozzájárulást fizetnie az IPEEC igazgatási kiadásainak fedezésére,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

- (1) A Tanács a Nemzetközi Energiahatékonysági Együttműködési Partnerségnek e határozathoz I. mellékletként csatolt feladatmeghatározását az Európai Közösség nevében jóváhagyja.
- (2) A Tanács a Nemzetközi Energiahatékonysági Együttműködési Partnerség titkárságának a Nemzetközi Energiaügynökség általi befogadására vonatkozó, e határozathoz II. mellékletként csatolt jegyzőkönyvet az Európai Közösség nevében jóváhagyja.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje azt az egy vagy több személyt, aki az Európai Közösség nevében jogosult aláírással kinyilvánítani, hogy a Közösség magára nézve kötelezőnek elfogadja az alábbiakat:

- a Nemzetközi Energiahatékonysági Együttműködési Partnerség (IPEEC) feladatmeghatározása, valamint
- a Nemzetközi Energiahatékonysági Együttműködési Partnerség titkárságának a Nemzetközi Energiaügynökség általi befogadására vonatkozó jegyzőkönyve.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Tanács részéről
az elnök
S. O. LITTORIN

I. MELLÉKLET

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG (IPEEC) FELADATMEGHATÁROZÁSA

Az alulírott nemzeti kormányzati szervek (együttesen a „tagok”) az alábbiakban meghatározzák – az energiahatékonyság és az energiamegtakarítás előmozdításában való élénk és termékeny nemzetközi együttműködés támogatását célul kitűző – nemzetközi energiahatékonysági együttműködés keretként szolgáló Nemzetközi Energhatékonyági Együttműködési Partnerség (IPEEC) feladatait. Az IPEEC más nemzetközi szervezetekkel és testületekkel folytat véleménycserét és keresi a velük közös együttműködési formákat, hogy szinergiát hozzon létre és kerülje a párhuzamos erőfeszítéseket.

1. Az IPEEC célja

Az IPEEC célja az energiahatékonyságban nagy előrelépést jelentő fellépések megkönnyítése. A tagok saját választásuk szerint önkéntes alapon tehetik meg ezeket a lépéseket, amennyiben a gazdasági, technológiai és egyéb körülmények figyelembevételével úgy gondolják, hogy mindez hozzáadott értékkel fogja őket gazdagítani. Az IPEEC a tárgyalásokhoz, a konzultációkhoz és az információcseréhez magas szintű fórumot biztosít, és ezáltal támogatja az energiahatékonyságot szerte a világon. Tagjai számára nem dolgoz ki és nem is fogad el szabványokat vagy energiaügyi célokat.

2. Az IPEEC együttműködési tevékenységei**2.1. Az IPEEC az alábbi területeken végezhet együttműködési tevékenységeket tagjai körében:**

2.1.1. a tagok által már megkezdett, az energiahatékonyság előmozdítására irányuló munka támogatása, így például a nemzeti szinten meghatározott energiahatékonysági mutatók kialakítása, a legjobb gyakorlatok összegyűjtése, vagy az adatgyűjtésre irányuló elméleti erőfeszítések megerősítése;

2.1.2. információcsere az energiahatékonyság jelentős növelésére alkalmas ágazati és ágazatközi intézkedésekről, így – a teljesség igénye nélkül – például az épületekre, energiaszolgáltató termékekre és szolgáltatásokra kiterjedő szabványok/kódexek/előírások és jelzések azzal a céllal, hogy így az egyes tagok körülményeinek figyelembevétele mellett fel lehessen gyorsítani a legjobb gyakorlatok piaci terjedését; az energiaszolgáltatás mérésével, ellenőrzésével és igazolásával foglalkozó eljárások módszerei, tanúsítási jegyzőkönyvek és egyéb eszközök, melyekkel az épületek, ipari folyamatok, kapcsolódó termékek, felszerelések és berendezések teljes élettartama során optimális energiahatékonysági teljesítményt lehet elérni; az energiahatékonysági intézkedések finanszírozásához szükséges környezet és eszközök megteremtése, az energiahatékonysági beruházások előmozdítását meghatározó alapelvek lefektetése; az energiahatékonyság termékek, szolgáltatások és technológiák térhódítását ösztönző közbeszerzési politikák; olyan programok, melyek segítségével a közintézmények hatékonyabban tudnak fellépni az épületek, járművek, termékek és szolgáltatások beszerzésében és üzemeltetésében; a fogyasztók és az érintettek tudatos hozzáállását erősítő tevékenységek, az energiahatékonyságra vonatkozó egyértelmű, hitelt érdemlő és könnyen hozzáférhető információk – jól megalapozott döntések meghozatalát lehetővé tevő – terjesztésével; az energiahatékonysági politikák és intézkedések hatásosságának értékelésére vonatkozó legjobb gyakorlatok irányelvei; a köz- és a magánszféra együttműködése az energiahatékonyság technológiákra irányuló kutatások és fejlesztések, ezek üzleti alapokon nyugvó kiterjesztése és alkalmazása előmozdítására, ezáltal pedig az ilyen technológiák alkalmazásának, terjesztésének és átvitelének felgyorsítására; valamint a legjobb gyakorlatok, hatékony technológiák és kapacitásbővítések fejlődő országokban történő terjesztésének és átvitelének felgyorsítását célzó cselekvések;

2.1.3. a köz- és a magánszféra közötti partnerségek kialakítása az energiahatékonyság – kulcsfontosságú energiaszolgáltató ágazatokban való és ezen ágazatok közötti – javítása érdekében, a kapcsolódó kezdeményezések alapján;

2.1.4. az energiahatékonyság szempontjából kulcsfontosságú technológiák közös kutatásának és fejlesztésének segítése, különösen a tagok körében való alkalmazásuk céljából;

2.1.5. az energiahatékonyság fokozásához hozzájáruló, az energiával kapcsolatos termékek és szolgáltatások elterjedésének megkönnyítése; és

2.1.6. olyan egyéb tevékenységek, amelyek előmozdítják a tagok által közösen meghatározott IPEEC-célok elérését.

3. Az IPEEC szervezete

3.1. A tagok ezennel felállítanak egy, az egyes tagok magas szintű képviselőiből álló politikai bizottságot és egy, az egyes tagok középszintű képviselőiből álló végrehajtó bizottságot.

3.2. A politikai bizottság feladata az IPEEC általános keretének és politikáinak irányítása, így például pénzügyi intézkedések megtétele, a munkacsoportokban megvalósított előrelépések, valamint a végrehajtó bizottság és a titkárság munkájának felülvizsgálata és a végrehajtó bizottság munkáját segítő iránymutatás. A politikai bizottság évente legalább egyszer kell, hogy ülésezzen, a tagjai által meghatározott időpontokban és helyeken.

- 3.3. A végrehajtó bizottság feladata a politikai bizottság éves üléseire irányuló intézkedések felügyelete, az évenkénti munkaprogram és költségvetés ellenőrzése és alkalmazása, a tagok kéréseinek áttekintése, a titkárság munkáját segítő tanácsadás és felülvizsgálat, valamint a munkacsoportok munkájára vonatkozó javaslatok megfogalmazása és munkájuk felügyelete. A végrehajtó bizottság évente legalább kétszer kell, hogy ülésezzen, a végrehajtó bizottság által meghatározott időpontokban és helyeken.
- 3.4. A politikai bizottság és a végrehajtó bizottság – ellenkező rendelkezések hiányában – egyhangúlag hozza meg határozatait.
- 3.5. A végrehajtó bizottság szükség esetén jóváhagyását adhatja néhány vagy valamennyi tag képviselőiből álló, egyedi projekteken dolgozó munkacsoportok felállításához.
- 3.6. Minden munkacsoport – köreiből megválasztott – képviselője kérésre írásban vagy személyesen köteles beszámolni a végrehajtó bizottságnak a projekt előrehaladásáról. A munkacsoportok olyan gyakran kötelesek összeülni, ahogyan azt saját tevékenységeik előrehaladásának felülvizsgálata megkívánja. A munkacsoportoknak meg kell fogalmazniuk a jövőbeli munkájukat meghatározó ígéretes irányt és a szükségesnek ítélt intézkedéseket illetően ajánlásokat kell tenniük a végrehajtó bizottság és a politikai bizottság felé.
- 3.7. A politikai bizottság és a végrehajtó bizottság saját tagjai soraiból köteles választani egy elnököt és egy vagy több alelnököt, két éves időtartamra.
- 3.8. Az IPEEC szükség esetén miniszteri megbeszéléseket tarthat. A miniszteri szintű megbeszéléseken az IPEEC-együttműködésben megtett lépések felülvizsgálatára és a jövőbeli munkák prioritásainak általános kijelölésére kerül sor.
- 3.9. Az IPEEC kommunikációs és egyéb tevékenységeinek legfőbb koordinátora az IPEEC-titkárság. A titkárság feladatai: 1) a politikai bizottság és a végrehajtó bizottság üléseinek megszervezése; 2) különleges tevékenységek – pl. telekonferenciák és szakmai találkozók – megrendezése; 3) új tagsági kérelmek átvétele és továbbítása a végrehajtó bizottságnak; 4) az IPEEC tevékenységeire vonatkozó kommunikációs tevékenységek és ezek státusának koordinálása, így például egy IPEEC-honlap kialakítása és karbantartása; 5) az IPEEC nevében eljáró információs klíring-intézetként való szerepvállalás; 6) archív nyilvántartás fenntartása a politikai bizottság és a végrehajtó bizottság részére; 7) az éves jelentés összeállítása a végrehajtó bizottság felügyelete mellett; és 8) a végrehajtó bizottság utasításai szerinti egyéb feladatok ellátása. A titkárság feladatai adminisztratív jellegűek.
- 3.10. Az IPEEC-tevékenységek fenntarthatóságának és következetességének biztosítása érdekében külön titkárság felállítására kerül sor. Az IPEEC-titkárság a Nemzetközi Energiaügynökség (IEA) égisze alatt működik majd annak érdekében, hogy az IPEEC teljes mértékben kiaknázhassa az IEA tudásbázisát, tapasztalatait és kapacitását. A titkárságban az IPEEC valamennyi tagja részt vehet. A titkárság a végrehajtó bizottság felé tartozik jelentéstételi kötelezettséggel és e bizottság irányítása alá tartozik. A titkárság valamennyi tag önkéntes (pénz- és természetbeli) hozzájárulásaiból származó támogatásokat fog élvezni.
- 3.11. A titkárság az alkalmazásában álló személyzetén kívül – a végrehajtó bizottság döntése alapján – a tagok alkalmazásában levő és a titkárság számára rendelkezésre bocsátott személyek szolgáltatásait is igénybe veheti. Ezek a személyek munkaadójuktól részesülnek díjazásban és rájuk nézve továbbra is munkaadók munkavállalási feltételei maradnak érvényben.
- 3.12. Minden tag saját maga határozza meg az IPEEC tevékenységeiben való részvétele jellegét.

4. Tagság

- 4.1. Jelen, természeténél fogva adminisztratív jellegű feladatmeghatározás a jogilag kötelező erejű kötelezettséget nem hoz létre a tagok között. Minden tag az esetében irányadó törvények és jogszabályok, valamint részvételével vagy kormányának részvételével létrejött nemzetközi egyezmények és a vonatkozó költségvetési előirányzatok alapján köteles végrehajtani a jelen feladatmeghatározásban előrevetített tevékenységeket.
- 4.2. Az IPEEC nyitva áll az egyéb kormánysszervek és kormányközi szervezetek előtt. A tagságról a kölcsönös egyetértés alapján működő politikai bizottság dönt. Az IPEEC- tagság feltétele az IPEEC-feladatmeghatározás aláírása. A tagsorságok felsorolása az A. függelékben szerepel. A politikai bizottság egyetértésével az A. függelék módosítható.
- 4.3. A munkacsoportokban a végrehajtó bizottság felkérésére a tagok soraiból vagy azokon kívülről érkező műszaki és egyéb szakértők vehetnek részt.

5. Finanszírozás

- 5.1. Minden tag az esetében alkalmazandó törvények, jogszabályok és szakpolitikai előírások alapján ajánlhat fel pénzügyi vagy egyéb forrásokból származó hozzájárulást az IPEEC munkájához, a 3.11. pontban foglaltaknak megfelelően. Minden munkacsoportot az adott munkacsoportban részt vevő tagok finanszíroznak az egyes tagokra nézve irányadó törvényekben, jogszabályokban és szakpolitikai előírásokban foglaltak alapján.

5.2. Minden tag köteles a politikai bizottság, a végrehajtó bizottság és a saját munkacsoportjai üléseivel kapcsolatban felmerült alábbi kiadásokat viselni:

- a tagok képviselőinek utazási és ellátási költségei;
- a tagok képviselőinek szállásköltségei; és
- egyéb kapcsolódó kiadások.

5.3. Az éves munkaprogram és költségvetés elfogadását megelőzően minden tagnak ajánlatos meghatároznia az IPEEC-hez való hozzájárulását.

5.4. A jelen feladatmeghatározás a tagokkal, azok tisztviselőivel, ill. munkavállalóival vagy egyéb személyekkel szemben nem származtat semmilyen anyagi jogi vagy eljárásjogi, a törvény vagy a méltányosság erejénél fogva érvényesíthető jogokat vagy előnyöket. Egyetlen tag sem nyújthat be egy másik tagnak kártérítési igényt a jelen feladatmeghatározás alapján általa végrehajtott tevékenységeiért. Jelen feladatmeghatározás a tagokon kívül más személyekre nézve nem irányadó és körükben nem alkalmazandó.

6. Nyilvános kutatási és szellemi tulajdon

6.1. Az IPEEC – de nem a munkacsoportok – körében létrehozott szellemi tulajdon nyilvános és nem jogvédett, hacsak a végrehajtó bizottság ettől eltérően nem határoz.

6.2. A munkacsoportok irányításával a projektek végrehajtása során létrehozott vagy biztosított szellemi tulajdonnak megfelelő és hatékony védelemben kell részesülnie. Az ilyen szellemi tulajdonhoz fűződő jogok megosztásáról és a tulajdonosi információk kezeléséről az érintett tagok között kell egyedi végrehajtási intézkedések formájában megállapodni.

7. Kezdet, meghosszabbítás, módosítás, visszavonás és megszüntetés

7.1. Jelen feladatmeghatározás 2009. május 24-én lép hatályba és 10 éven át marad érvényben, kivéve, ha a tagok kezdeményezik a meghosszabbítását vagy megszüntetését.

7.2. Jelen feladatmeghatározás a tagok egyetértésével írásban bármikor módosítható.

7.3. Az IPEEC-tagság megszüntethető. A tag lehetőség szerint a tervezett kilépés előtt legalább 90 nappal erről írásban értesíti a többi tagot.

A. függelék: Brazil Szövetségi Köztársaság, Kanada, Kínai Népköztársaság, Franciaország, Németország, Olaszország, Japán, Koreai Köztársaság, Mexikó, Oroszországi Föderáció, Egyesült Királyság, Amerikai Egyesült Államok.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

Edison LOBAO

Bánya- és energiaügyi miniszter, Brazil Szövetségi Köztársaság

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

Cassie DOYLE

Természeti erőforrásokért felelős miniszterhelyettes, Kanada

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

XIE Ji

A Kínai Népköztársaság Nemzeti Fejlesztési és Reformbizottságának képviselője

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

Jean-Louis BORLOO

Államminiszter, ökológiáért, energiaügyért, fenntartható fejlődésért és területfejlesztésért felelős miniszter, Franciaország

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

Bernd PFAFFENBACH

A Gazdasági és Technológiai Minisztérium államtitkára, Németország

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

Claudio SCAJOLA

Gazdaságfejlesztési miniszter, Olaszország

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

Toshihiro NIKAI

Gazdasági, kereskedelmi és ipari miniszter, Japán

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

Young Hak KIM

Tudásgazdasági Minisztérium képviselője, Korea

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

Georgina KESSEL MARTINEZ

Energiaügyi miniszter, Mexikó

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

Sergey SHMATKO

Energiaügyi miniszter, Orosz Föderáció

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

Ed MILIBAND

Energia- és éghajlatügyi miniszter, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

(aláírás)

Steven CHU

Energiaügyi miniszter, Amerikai Egyesült Államok

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG FELADATMEGHATÁROZÁSA

[megfigyelő]

(aláírás)

Andris PIEBALGS

Az Európai Bizottság energiaügyi biztosa

Dátum: 2009. május 24.

II. MELLÉKLET

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG (IPEEC) TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG (IEA) ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

A jelen jegyzőkönyvet aláírásukkal ellátó Nemzetközi Energiaügynökség (IEA) titkársága, a nemzeti kormányzati és kormányközi szervek (együttesen: az IPEEC-tagok), elismerve, hogy az IPEEC-tagok 2009. május 24-én aláírták az IPEEC feladatmeghatározását (a továbbiakban: a feladatmeghatározás); tudomásul véve, hogy az IPEEC a pénzügyeket és a munkaprogramját tekintve független szervezet; felismerve, hogy az IPEEC adminisztratív feladatai leginkább egy titkárság (a továbbiakban: az IPEEC-titkárság) és a konkrét munkacsoportokhoz esetlegesen hozzárendelt külön egységek felállításával válhatnak irányíthatóvá; tekintetbe véve, hogy mind az IPEEC, mind az IEA céljait támogatnák az IEA és az IPEEC titkárságai közötti, kölcsönösen előnyös hálózati együttműködésben rejlő lehetőségek; és tekintetbe véve, hogy e vonatkozásban pontosan meg kell határozni annak módját, hogy az IEA miként fogadja be az IPEEC titkárságát,

az alábbiakban állapodtak meg:

Alapelvek

1. Az IPEEC-titkárság a végrehajtó bizottság független irányítása alatt áll (a feladatmeghatározásban szereplő meghatározás alapján). Az IPEEC-titkárság munkaprogramját a végrehajtó bizottság határozza meg.
2. Az IPEEC-tagok tudomásul veszik, hogy az IEA semmilyen pénzügyi felelősséget nem vállal az IPEEC-re és az IPEEC titkárságára nézve. Az IPEEC-titkárság működéséhez és személyi állományához kapcsolódó összes költséget, ideértve a kinevezések megszüntetéséhez fűződő költségeket is – hacsak erről az IPEEC-tagok másképp nem határoznak – az IPEEC-tagok és/vagy a végrehajtó bizottság jóváhagyásával támogatott egyéb szervek önkéntes hozzájárulásaiból kell fedezni.
3. Az IPEEC-titkárság – az önkéntes hozzájárulások elégséges mennyiségének függvényében – a feladatmeghatározásban az IPEEC-titkárságra vonatkozóan ismertetett feladatokat hivatott ellátni.
4. Az IPEEC-titkárság vagy annak egyik egysége hasonló feladatokat láthat el egy adott munkacsoport megbízásából is (a feladatmeghatározásban foglaltaknak megfelelően), amennyiben az adott munkacsoportban részt vevő IPEEC-tagok e célra elegendő mértékű önkéntes hozzájárulást bocsátanak rendelkezésre.

Munkaerő-felvétel és az IPEEC-titkárság személyzete

5. Az IEA feladata az IPEEC-titkárságban dolgozó személyzet felvételének a végrehajtó bizottság kérésére és a bizottsággal együttműködve történő lebonyolítása az IEA aktuálisan érvényes szabályai és eljárásai alapján, egyenlő elbánásban részesítve az IPEEC-tagok országaiból érkező jelölteket.
6. Az IPEEC-titkárság a végrehajtó bizottság kérésére, az IEA-t befogadó ország törvényeivel és a hatályos IEA-szabályokkal és -eljárásokkal összhangban az IPEEC-tagoktól személyzetet kölcsönözhet. Az az IPEEC-tag, amely munkavállalót kölcsönöz az IPEEC-titkárságnak, továbbra is felel az adott személy fizetéséért és juttatásaiért, beleértve többek között – de nem kizárólag – az adott személynek az IPEEC-titkárságban vállalt feladata megkezdéséhez és befejezéséhez szükséges utazási és áttelepülési költségeit. Az IEA és a további IPEEC-tagok semmilyen pénzügyi felelősséggel nem tartoznak ezen költségek viseléséért.
7. Az IPEEC teljes személyzete és az IPEEC-tagoktól kölcsönzött személyek kizárólag az IPEEC-titkárságon dolgoznak, az IEA részére munkát nem végeznek.
8. Jelen jegyzőkönyv feltételeire tekintettel az IEA köteles gondoskodni arról, hogy az IPEEC-titkárság az IEA szabványai szerint felszerelt irodaterülettel rendelkezzen. Az IPEEC-titkárságon dolgozó személyzet számára hozzáférést kell biztosítani azokhoz a háttér szolgáltatásokhoz, amelyeket az IEA nyújt az IEA dolgozóinak, beleértve többek között – de nem kizárólag – a jogi, személyzeti és pénzügyi, közzétételi, média-, informatikai, biztonsági, takarítási, karbantartási és küldetéssel összefüggő utaztatási szolgáltatásokat és a tárgyalóterek használatát.

Finanszírozási és költségvetési eljárások

9. Az IPEEC-titkárságot és annak az IEA keretében történő működtetését teljes mértékben az IPEEC-tagok és/vagy a végrehajtó bizottság jóváhagyásával támogatott egyéb szervek önkéntes hozzájárulásaiból kell finanszírozni. Az IPEEC-titkárság személyi állományának szintjéről és a költségvetésről – az IEA-titkársággal folytatott megbeszélések alapján – a végrehajtó bizottságnak kell döntenie.

10. Az IPEEC-tagok saját körben kívánják meghatározni az esetleges pénzügyi hozzájárulásuk mértékét és ütemezését. A tagok megállapítják, hogy az IPEEC-titkárság IEA-ban történő befogadását támogató hozzájárulásokat az IEA felé kell megtenni, az IEA önkéntes hozzájárulásokra vonatkozó pénzügyi szabályainak és eljárásainak megfelelően. Javasolható, hogy az IPEEC-tagok az önkéntes hozzájárulások felajánlásának megkönnyítése érdekében az IEA által rendelkezésükre bocsátott levélmintát használják.
11. Amennyiben az IEA úgy látja, hogy az IPEEC kiadásai meghaladhatják az IPEEC-tagok kapcsolódó hozzájárulásainak mértékét, figyelmeztetni köteles a végrehajtó bizottságot arra, hogy a hozzájárulások valószínűleg nem lesznek elégségesek ahhoz, hogy az IPEEC-titkárság folytassa tervezett működését. A végrehajtó bizottság segítséget kell, hogy nyújtson az IEA-nak ahhoz, hogy csökkenjenek az IPEEC-titkárság kiadásai és/vagy további pénzügyi hozzájárulásokkal kell ellátnia az IEA-t ahhoz, hogy az IPEEC-titkárság immár elegendő pénzügyi háttérrel folytathassa az IEA-ban megkezdett működését. Amennyiben az IPEEC-tagok nem biztosítják ezt a szükséges segítségnyújtást és/vagy elegendő kiegészítő pénzügyi hozzájárulást, vagy ha az IEA a felajánlott segítséget nem tartja kielégítőnek, az IEA úgy határozhat, hogy a továbbiakban nem fogadja be az IPEEC-titkárságot.
12. Ha az IPEEC-titkárság egy adott év december 31-ig nem költi el az önkéntes hozzájárulásokat, ezek összegét az IEA szokványos eljárásainak megfelelően automatikusan át kell vinni a következő évre, de csak abban az esetben, ha a következő évben továbbra is az IEA ad otthont az IPEEC-titkárságnak.

Kezds napja, működés, módosítás, folytatás és befejezés

13. A jelen jegyzőkönyvben foglalt tevékenységek kezdőnapja [dátum]. Az IPEEC-tagok a fentiekben foglaltakat fenntartva tudomásul veszik, hogy az IPEEC-titkárság várhatóan mindaddig nem kezd el működését, amíg az IPEEC-tagoktól származó önkéntes hozzájárulások – melyek összege az IEA becslése szerint 1,3 millió EUR – biztonságosan nem tudják finanszírozni az IPEEC-titkárság működését 2010. december 31-ig.
14. Az IEA-titkárság és a végrehajtó bizottság igény szerint köteles egyeztetni többek között a jelen jegyzőkönyvben foglaltak gyakorlati megvalósításáról és alkalmazásáról.
15. A jegyzőkönyv az IEA és a végrehajtó bizottság egyetértésével módosítható írásban.
16. Ha a tevékenységek megkezdését követően valamely nemzeti kormányzati szerv vagy kormányközi szervezet az IPEEC tagjai sorába kíván lépni, alá kell írnia ezt a jegyzőkönyvet, és a jegyzőkönyv értelmezésében IPEEC-taggá válik. A fenti 5–8. pontokban foglaltak alapján minden új IPEEC-tagnak jogában áll, hogy a hozzá tartozó személyek az IPEEC-titkárságon teljesítsenek szolgálatot.
17. Az IEA, illetve a végrehajtó bizottság bármikor megszüntetheti ezt a jegyzőkönyvet. A feleknek ezen szándékukról lehetőség szerint a megszüntetést legalább tizenkét hónappal megelőzően írásban értesíteniük kell egymást.
18. Ha egy IPEEC-tag a feladatmeghatározásban foglaltaknak megfelelően kilép az IPEEC-ből, az érintett IPEEC-tagtól származó kilépési értesítés a jelen jegyzőkönyv értelmezésében kilépési értesítésnek minősül. Az IPEEC-tagok a fentiekben foglaltaktól eltérve kötelesek biztosítani, hogy az IPEEC-titkárság az ilyen kilépési értesítés kézhezvételét követően erről haladéktalanul tájékoztassa írásban az IEA-t. Az IPEEC-ből kilépő IPEEC-résztvevő semmilyen visszatérítést nem kap az IEA-tól a korábban felajánlott önkéntes hozzájárulásai fejében.
19. Ha a végrehajtó bizottság és az IEA egy adott év június 30-a előtt nem határoz úgy, hogy beszünteti a jelen jegyzőkönyvben foglalt tevékenységeket, az IEA szükség esetén a végrehajtó bizottságon keresztül pénzügyi hozzájárulási felhívást tesz közzé minden IPEEC-tag körében, és így igyekszik biztosítani azt, hogy az IPEEC-titkárság a következő naptári évre is elegendő pénzeszközzel rendelkezzen. Amennyiben az IEA az adott év szeptember 30-ig nem jut elegendő pénzeszközhöz, az IEA úgy határozhat, hogy a továbbiakban nem fogadja be az IPEEC-titkárságot.
20. Ha a jelen jegyzőkönyv úgy módosul vagy szűnik meg, hogy az IEA a továbbiakban már nem fogadja be az IPEEC-titkárságot, az IPEEC-titkárság fizetett dolgozóinak az IEA-tól való kiválása költségeit és az e megállapodás szabályos megszüntetéséhez kapcsolódó minden egyéb közvetlen költséget teljes mértékben az IPEEC-tagok és/vagy a végrehajtó bizottság jóváhagyásával támogatott egyéb szervek kötelesek viselni, és a felek az e célhoz szükséges, az IEA és a végrehajtó bizottság által közösen meghatározott összegben ajánlanak fel önkéntes hozzájárulásokat az IPEEC-titkárság költségvetésébe; a hozzájárulások felajánlásának összhangban kell lennie az egyes IPEEC-tagok törvényeivel és jogszabályaival. Ha az önkéntes hozzájárulások összegében többlet mutatkozik akkor, amikor már nem az IEA ad otthont az IPEEC-titkárságnak, az IEA a fel nem használt pénzügyi összegeket az aktuális költségvetéshez való saját hozzájárulásaik arányában köteles az IPEEC-tagok között szétosztani. Az e pontban foglaltak jelen jegyzőkönyv megszűnése után is hatályban maradnak.

21. Jelen jegyzőkönyv az IPEEC-tagokra és az IEA-ra nézve semmilyen jogilag kötelező erejű vállalat vagy kötelezettséget nem keletkeztet, illetve nem szándékozik keletkeztetni.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

Richard H. JONES, nagykövet

A Nemzetközi Energiaügynökség képviselője

Dátum: 2009. június 18.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

Andre CORREA DO LAGO

A Külügyminisztérium képviselője, Brazil Szövetségi Köztársaság

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

Kevin STRINGER

Természeti erőforrások képviselője, Kanada

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

XIE Ji

A Kínai Népköztársaság Nemzeti Fejlesztési és Reformbizottságának képviselője

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

Pierre-Marie ABADIE

Az Ökológiáért, Energiaügyért, Fenntartható Fejlődésért és Területfejlesztésért Felelős Minisztérium képviselője, Franciaország

Dátum: 2009. június 22.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG (IPEEC) TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG (IEA) ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

Detlef DAUKE

A Gazdasági és Technológiai Minisztérium képviselője, Németország

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

Daniele MANCINI

A Gazdaságfejlesztési Minisztérium képviselője, Olaszország

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

Toru ISHIDA

A Gazdasági, Kereskedelmi és Ipari Minisztérium képviselője, Japán

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

Tae Hyun CHOI

A Tudásgazdasági Minisztérium képviselője, Korea

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

Aldo FLORES

Az Energiaügyi Minisztérium képviselője, Mexikó

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

Sergey MIKHAYLOV

Az Energiaügyi Minisztérium képviselője, Orosz Föderáció

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

Graham WHITE

Az Energia- és Éghajlatügyi Minisztérium képviselője, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága

Dátum: 2009. május 24.

A NEMZETKÖZI ENERGIAHATÉKONYSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PARTNERSÉG TITKÁRSÁGÁNAK A NEMZETKÖZI ENERGIAÜGYNÖKSÉG ÁLTALI BEFOGADÁSÁRA VONATKOZÓ JEGYZŐKÖNYV

(aláírás)

David SANDALOW

Az Energiaügyi Minisztérium képviselője, Amerikai Egyesült Államok

Dátum: 2009. május 24.
